

## 14. Extra-rozdział: przekleństwa i różne inne rzeczy, których nie uczyli Was w szkole

### A. Wyrażanie zdenerwowania, złości i gniewu

damn (it)!, Goddamn (it)!, Goddamn me!, damn me!, damn it all!, damn it to hell!, hell!, heck!, fuck (it)\*\*, fuck (it) all!\*\*, fuck a dog/duck\*\*, for fuck's sake\*\*, ratfuck\*\*, fuck luck\*\*, fuck'em all\*\*, fuck you\*\*, holy fuck\*\*, motherfuck\*\*, fucking shit\*\*, holy shit!\*, shit!\*, pigshit!\*, tough shit!\*, holy dog shit/crap!\*, holy cow!, holy molly!, holy socks!, socks!, shoot!, shucks!, balls!, balls to it!, nuts!, blow it out!, blow your ass/asshole!\*, blow out your ass!\*, gosh!, geez!, dash it!, blast it!, darn!, for crap's sake!\*, the hell with it!, to hell with it!, hell's bells!, screw it!\*, shitfire and damnation!\*, hell's fire and damnation!, that's fucking great!\*\* – (kurde!, kurna!, kurde mole!, kuźwa!, kurka wodna!, psiakrew!, psiamać!, psiakość!, do diabła!, do cholery!, cholera jasna!, kurwa mać!, a żesz kurwa!, w mordę jeża!, do kurwy nędzy!, pierdołę!, sram na to!, do chuja pana!), np.: Fuck it I'll just get up, walk downstairs and the front door like nothing is wrong (Pójdę, kurwa. Po prostu wstanę, zejść na dół i wyjdę sobie przez drzwi tak, jakby nic się nie stało) – Twin Peaks; np.: For fuck's sake! Someone help me! (Do kurwy nędzy, niech mi ktoś pomoże!); np.: But how do you know she'll want me? Hell, didn't she tell me to speak to you about it? (Ale skąd wiesz, że ona mnie chce? Kurde, a czy nie mówiła mi, abym z tobą o tym porozmawiał?) – Raymond Chandler; np.: Fuck a dog! You're outa your mind! (Ty żeś, kurwa, ocipiał!) – Richard A. Spears; np.: Goddam it! You are trying to pick a fight with me! (Do diabła!

Chcesz ze mną walczyć!) – Joseph Heller; np.: What are you going to do there? Hell, we don't know. Who cares? (A co tam chcecie robić? Cholera wie. Kogo to obchodzi?); np.: Damn it, you should be proud of us ... (Powinieneś być z nas, psiakrew, dumny ...) – Salman Rushdie; np.: "Holy shit!", Laughlin exclaimed (– Kurwa mać! – wykrzyknął Laughlin) – Close Encounters of Third Kind (film); np.: Saigon. Shit. I'm still only in Saigon! (Sajgon. Kurwa! Wciąż tkwię w Sajgonie.) – Apocalypse Now (film); np.: Shit he says softly, and looks down (– Kurna – mówi łagodnie i spuszcza wzrok) – John Updike; np.: He didn't give the money to you back? Nope – damn! (Nie oddał ci pieniędzy? Nie. Cholera jasna!) – James Jones

## B. Wyrażanie zdziwienia, zaskoczenia i irytacji

Well, I'll be damned/fucked\*\*/dipped in shit\*/darned/jiggered/  
/hanged!, I'll be!, holy cow/smoke/cats/shit\*/gee/moses/  
/mackerel!, holy shit/dog fuck\*\*, holy shit/dog crap\*, oh,  
fuck!\*\*, oh, hell!, oh, shit!\*, shee-it!, shoot!, hot shit\*/dog!,  
oh, damn!, Goddamit!, hotdamn!, God amighty!, strike  
me dead/dumb/blind!, if that don't fuck at all!\*\*, fuck  
a duck/dog!\*\*, fucking a!\*\*, fucking ay!\*\*, no shit!\*, no shi-  
nola!, fuck me!\*\*, fuck me gently!\*\*, fuck me pink!\*\*, my  
ass!\*, the hell you say!, aw shucks!, gosh!, geez!, oh, crap!\*,  
that's un-fucking-believable!\*\*, that's im-fucking-possible!\*\*  
– (o kurde!, o rany!, o rety!, rany koguta!, kurde balans!,  
o kurwa!, a rzesz kurwa!, niech to lichu!, u/do kurwy nędzy!,  
niech mnie piorun strzeli!, ja cię kręcę!, o choroba!, o cholera!,  
rany Julek!), np.: Is that right? ... Well I'll be damned (Czy to  
prawda? ... Niech mnie piorun strzeli!) – Raymond Chandler; np.:  
You a cop. My ass! (Ty – glina? O kurna!) – Richard A. Spears;  
np.: "Holy cow!", Sandy said (– Rany Julek – powiedziała Sandy) –  
Herman Wouk; np.: Driver's license? ... Holy shit! I clean forgot!  
(Prawo jazdy? ... a rzesz kurwa, na śmierć zapomniałem!); np.: Holy  
fuck, she's dead! (Kurwa mać, nie żyje!) – Richard A. Spears; np.:  
We won? Fucking a! (Wygraliśmy? O kuuurwa!) – Robert L. Chap-  
man; np.: All he could manage to say up on seeing the blonde was  
"holy cow!" (Jedyne, co zdołał powiedzieć ujrzawszy nagą blondynkę,  
to „kurka wodna!") – B. Price; np.: Holy cow. I thought I'd never get

to the top of this (Kurdemole! Myślałem, że nigdy nie dostanę się na górę) – The Bugs Bunny Show (film)

what/who/where/how/why/when the hell/heck/devil ...?, what/  
/who/where/how/when in hell/heck/devil ...? – (co/kto/  
/gdzie/jak/dlaczego/kiedy do cholery/diabła/licha ...?), np.:  
I'm Bart Simpson. Who the hell are you? (Jestem Bart Simpson.  
A kim, do cholery, ty jesteś?) – The Simpsons; np.: How the hell  
should I know? (Skąd, do cholery, miałbym wiedzieć?) – Truman Ca-  
pote; np.: What the hell are you doing Bennie? (Bennie, co robisz,  
do cholery?) – Kojak; np.: What the hell is going on around here?  
(Co się tu dzieje, do cholery?) – Crime Story (film); np.: How the hell  
are we gonna get out of here? (Jak, do cholery, się wydostaniemy?)  
– Raiders of the Lost Ark (film); np.: Is that his name? Yossarian?  
What the hell kind of a name is Yossarian? (Czy tak ma na nazwisko?  
Yossarian? Co to do cholery za nazwisko?) – Joseph Heller; np.:  
Where the hell have you been all goddam day? (Gdzieś, kurwa, był przez  
cały pieprzony dzień?) – James Jones; np.: Who in hell is scared of  
her ...? (Kto, do diabła, się jej boi ...?) – Raymond Chandler

what/who/where/how/why/when the fuck ...?\*\*, what/who/  
/where/how/why/when in fuck ...?\*\* – (co/kto/gdzie/jak/  
/dlaczego/kiedy do/u kurwy nędzy/ u/do chuja pana ...?), np.:  
What the fuck's going on? (O co, kurwa, biega?) – Die Hard (film);  
np.: What the fuck are you talking about? (O czym ty, kurwa, mó-  
wisz?) – David Mamet; np.: What the fuck do you think you're doing?  
(Ty se w chuja lecisz, czy co?); np.: Where in fuck are the car keys?  
(Gdzie, do kurwy nędzy, są kluczyki do samochodu?!); np.: Who the  
fuck is this? (Kto to, kurwa, jest?) – Die Hard (film)

### C. Wyrażanie odmowy, dezaprobaty, pogardy i braku zainteresowania

I don't give a damn/double-damn/dang/darn/diddly-damn/didd-  
ly-shit\*/diddly-squat\*/shit\*/rat's ass\*\*/fuck\*\*/flying fuck\*\*  
/french-fried fuck\*\*/spit/hoot!, I don't give a fuck for no-  
thing!\*\*, (I'll be) damned/fucked\*\* (if I will)!, like fuck\*\*/  
/shit\*/hell (I will)!, the fuck\*\*/hell I will!, in a pig's ass\*/  
/ear/eye (I will)!, fuck it!\*\*, fuck you!\*\*, screw it!\*, screw

you!\*, damn it!, damn you!, to hell with it!, to hell with you!,  
 piss on it!\*, bells to you!, kiss my ass!\*, get fucked\*\*/stuffed!,  
 go fuck yourself!\*\*, go to hell!, drop dead!, suck my dick!\*,  
 suck me!\*, stuff/shove/stick/cram/ram it up your ass\*/in  
 your ear/where the sun doesn't shine!, up your brown!, up  
 it!, up your ass!\*, up yours!, up ya!, up it!, crap!\*, bullshit!\*,  
 horseshit!\*, balls!, nuts!, big fucking deal!\*\*, my ass!\*, no  
 skin off ma ass\*/butt/nose!, catch me doing that!, get lost! –  
 (mam to gdzieś!, mam to w dupie!, pierdołę!, chrzanię!, chro-  
 molę!, sram na to!, olać to!, pocałuj mnie w dupę!, mam cię  
 gdzieś!, mam cię w dupie!, możesz mi skoczyć!, niech cię chuj  
 strzeli!, idź się powieś!, goń się!, lecz się!, wal się!, a gówno!,  
 ani mi się śni!, wypchaj się!, spadaj!, możesz to sobie w dupę  
 wsadzić!, taki chuj!), np.: ... but there's one thing I know sure:  
 I don't give a damn (... ale jedną rzecz wiem na pewno: mam to wszy-  
 stko gdzieś) – Bruce Springsteen; np.: Eat my shorts! (Możesz mi  
 skoczyć!) – The Simpsons; np.: Damn the torpedoes – full steam  
 ahead! (Pieprzyć torpedy – cała na przód!) – David G. Farragut; np.:  
 "What should I say?", asked Belle. "Tell him to kiss my ass" (– Co  
 mam mu powiedzieć? – spytała Belle. – Powiedz mu że może mnie  
 w dupę pocałować –) – Joseph Heller; np.: Cram it, will you? (Wy-  
 pchaj się, dobra?) – John Irving; np.: Fuck you man if that's your  
 attitude! (Pieprz się, facet, jeśli tak myślisz!); np.: Shit on his sug-  
 gestions! (Sram na jego sugestie!) – Robert L. Chapman; np.: You  
 can send them to President Carter or stick them in your ear (Możecie  
 je wysłać do prezydenta Cartera albo wsadzić je sobie) – Atlantic; np.:  
 You can go fuck yourselves! (Pieprzę was wszystkich!) – Woody Allen;  
 np.: Fuck the rest, I'm the best! (Mam wszystkich gdzieś, jestem  
 najlepszy i cześć!); np.: Damn you to hell, Rodriguez! (A niech cię  
 lichy, Rodriguez!) – Shōgun (film); np.: Fuck the revolution (Pierdołę  
 taką rewolucję) – Bono z U2

#### D. Obrażliwe sposoby mówienia komuś, aby odszedł i dał nam spokój

fuck off!\*\*, fuck you!\*\*, fuck you Charley!\*\*, Chuck you Farley!,  
 fork you!, go fuck yourself!\*\*, screw you!\*, piss off!\*, beat  
 it!, crud you!, go to hell!, the fuck\*\*/hell with you!, get lost!,

get fucked\*\*/stuffed!, get the fuck outa here!\*\*, get the fuck out!\*\*, get the fuck away from me!\*\*, go fuck a duck!\*\*, take a flying fuck!\*\*, hit the road!, go fly a kite!, go bag your head!, go bark up another tree!, go jump in a lake!, (go) shit in your hat!\*\*, go fuck a dead horse!\*\*, go bark at the moon!, get out of my sight/way! – (spieprzaj!, spierdalaj!, odpierdol się!, odwal się!, goń się!, spadaj!, spływaj!, spierniczaj!, brykaj!, idź w cholerę!, nie ma cię tu!, jeszcze tu jesteś?!, paszoł won/w pizdu!), np.: Get the fuck away from me! (Odpierdol się!) – Beverly Hills Cop (film); np.: You can go fuck yourselves (Możecie się odpieprzyć) – Woody Allen; np.: Get lost, Kevin (Spadaj, Kevin) – Wonderful Years (film); np.: ... gimme some skin, baby! Chuck you Farley! (...no to graba! Daj se siana!) – Head Comix; np.: "Go to hell", Warden said (– Idź w cholerę – rzekł Warden) – James Jones; np.: Hit the road, Jack, and don't you come back no more (Spadaj, Jack, i więcej tu nie przychodź) – Ray Charles; np.: Beat it! (Spadaj!) – Michael Jackson; np.: "Shut up" or "fuck off" would be perfectly clear ... („Zamknij się" lub „spierdalaj" byłoby dostatecznie zrozumiałe ...) – Twin Peaks; np.: It's unfair, but say so and people tell you to go shit in your hat (To jest nieuczciwe, ale powiedz no tylko, że tak jest, a ludzie każą ci iść się gonić) – Village Voice; np.: Get out my way, get out of my sight ... (Zejdź mi z drogi, zejdź mi z oczu ...) – Roxette

### E. Obrażliwe sposoby mówienia komuś, aby przestał mówić i dał nam spokój

Shut up!, shut your mouth/face/trap/yap/bazoo!, bag your face!, cut the crap\*/noise!, give your face a rest!, dry up!, knock it off!, drop dead!, keep your mouth/trap/yap shut!, shut your mouth and give your ass a chance!\*, can it! – (zamknij się!, stul się!, zamknij/stul mordę/ryja/gębę/japę [na kłódkę]!, przestań pieprzyć/chrzanić!, daj se siana!), np.: Shut up, you cocksucking jerk! (Stul się, ty pieprzony gnojku!) – Richard A. Spears; np.: "Shut up" or "fuck off" would be perfectly clear ... („Zamknij się" lub „spierdalaj" byłoby dostatecznie zrozumiałe ...) – Twin Peaks;

np.: Shut up! Cut it out, Rose, and leave Kitty alone (Zamknij się, Rose, i zostaw Kitty w spokoju) – Raymond Chandler; np.: Shut your trap, will you? (Stul gębę, dobra?); np.: Metcalf, you stinking son of a bitch. Didn't I tell you to keep your stinking, cowardly, stupid, mouth shut? (Metcalf, ty śmierdzący sukinsynu. Czy nie mówiłem ci, abys zamknął ten śmierdzący, tchórzliwy, głupi ryj?) – Joseph Heller; np.: Cut the Crap (Stul Pysk) – The Clash

## F. Wyrażanie braku wiary

bullshit!\*, horseshit!\*, ah, shee-it!, balls!, don't shit me!\*, don't give me that shit/crap!\*, cut that crap!\*, like shit\*/fuck\*\*\*/fun/hell!, my ass!\*, in a pig's ass\*/ear/eye!, crap!\*, nuts!, fucking a!\*\*, fucking ay!\*\*, no shit!\*, you're fucking kidding!\*\*, tell it to the (horse) marines! – (gówno prawda!, jedzie mi tu czołg?!, kituś bajduś!, bujać to my a nie nas!, ty chyba nie laeś?!, ty se w chuja lecisz?!, prędeż mi kaktus na ręce wyrośnie!), np.: "Don't shit me", said Dina (– Nie chrzań mi tu – powiedziała Dina) – Joseph Heller; np.: "You're shitting me, baby", he said (– Pieprzysz skarbie – powiedział) – Lawrence Sanders; np.: Horseshit! I'll never believe that (Gówno prawda! Nigdy w to nie uwierzę) – Robert L. Chapman; np.: Like hell you will, you jerk! I'm from Missouri. You gotta prove it to me! (Tak, akurat to zrobisz, gnojku! Nie wierzę. Musisz to udowodnić!); np.: Yeah, we'll get it back. In a pig's eye! (Tak, akurat go odzyskamy. Kituś bajduś!) – Jerome Weidman

## G. Sarkastyczne odpowiedzi na głupie pytania

Does a bear shit in the woods?\*, Is the Pope Polish/Italian/Catholic?, Is a bear Catholic?, Do frogs have water-tight ass-holes?\*, Is a frog's ass waterproof?\*, Does Howdy Doody have wooden balls?\*, Does a wooden horse have a hickory dick?\*, Do chickens have lips?, Can snakes do push-ups?, The

answer is a lemon! – (to było kurwa głupie pytanie, ale żeś strzelił!, jedzie mi tu czołg?), np.: – You're a cop, ain't you? – Does a bear shit in the woods? (- Jesteś glina, prawda? – Nie, jestem Albert Einstein!); np.: – You are labeled as punk rock surrealists. Do you agree with it? – Does a bear shit in the woods? (- Określa się was mianem surrealistów punk rocka. Zgadza się z tym? – Słuchaj, dostałeś kiedyś w dupę?) – The Vampires; np.: – So you can speak French, Genevieve? – Is the Pope Catholic? (- A więc umiesz mówić po francusku, Genevieve? – Nie, mój pies umie)

## H. Inwektywy, określenia obraźliwe i ubliżające

asshole\*, ass\*, asswipe\*, A-hole, A.H., fuck\*\*, assfuck\*\*, fucker\*\*, motherfucker\*\*, fatherfucker\*\*, M.F., muh-fuh, butt-fuck\*\*, fuck-up\*\*, fuckhead\*\*, fuckass\*\*, fuckpig\*\*, fuck-face\*\*, fuckshit\*\*, ratfuck\*\*, pigfucker\*\*, bugfucker\*\*, needle-dicked bug-fucker\*\*, N.D.B.F., son of a bitch\*, son of a gun, son of a whore\*, E.S.S.O.B., shit\*, shitface\*, shitheel\*, shithead\*, jackshit\*, shitass\*, dipshit\*, shitkicker\*, piece of shit/crap\*, bigshit\*, birdshit\*, shitbag\*, shitstick\*, shiteater\*, little shit\*, fart\*, farthole\*, cunt\*\*, cuntlapper\*\*, cuntface\*\*, jerk\*, jerk off\*, dork\*, double dork\*, bastard, prick\*, spare prick\*, dick\*, dickhead\*, dicksucker\*, needle-dick\*, pissant\*, pissass\*, pisshead\*, wimp, cocksucker\*\*, scum\*, scumbag\*, shmuck, screwball\*, punk, klutz, twerp, nerd, sucker, stinker, douchebag creep\*, slime, slimeball, slimebag, slimebucket, goober, puke\*, skunk, putz\*, pain in the ass\*, bastard\*, turd\*, turdface\* – osobnik zasługujący na pogardę, przykry, nieprzyjemny, podły, niegodziwy, nikczemny (sukinsyn, skurwysyn, chuj, kutas, dupek [zołędny], gnój, skurwiel, chłystek, wał, pizda, gówniarz, sraluch, palant, cap, cep, ścierwo), np.: ... some back-country fuckhead with a stethoscope (... jakiś wsiuński skurwysynek ze stetoskopem) – Stephen King; np.: Metcalf, you stinking son of a bitch! (Metcalf, ty śmierdzący sukinsynu!) – Joseph Heller; np.: You're the asshole from TV (To ty jesteś ten skurwiel z telewizora) – Arnold Schwarzenegger; np.:

Freeze, asshole! (Nie ruszaj się, gnoju!) – Beverly Hills Cop (film);  
 np.: Perhaps in a 1000 years you'll be worth something. Sonfabitch!  
 (Może za 1000 lat będziesz coś wart. Sukinsyn!) – Raiders of the  
 Lost Ark (film); np.: Nately's mother was a daughter of the Ameri-  
 can revolution. His father was a son of the bitch (Matka Nately'ego  
 była córką rewolucji. Jego ojciec był skurwysynem) – Joseph Heller;  
 np.: Adios, motherfuckers! (Adios, skurwiele!) – Terror Within (film);  
 np.: The scumbad dunno what the fuck she is (Ta pizda nawet nie  
 wie kim, kurwa, jest) – Xaviera Hollander; np.: Stress: the confusion  
 created when one's mind overrides the body's basic desire to choke  
 the living shit out of some asshole who desperately needs it!!! (Stres:  
 zamęt, który powstaje, gdy umysł przeważa nad podstawową potrze-  
 bą ciała, aby dołożyć jakiemuś skurwielowi, który się tego rozpaczliwie  
 doprasza!!!) – Playboy; np.: I'm sick of you lazy bastards (Nie dobrze  
 mi się robi na wasz widok, leniwe sukinsyny) – Marlin Fitzwater; np.:  
 This one, he's only a punk (Ten tu, to tylko gnojek) – Truman Capote

asshole\*, ass\*, assbrain\*, jackass\*, jack off\*, jerk\*, moron, nurd,  
 nerd, nut, nutter, nutcase, nutcake, nutball, dork\*, block-  
 head, shithead\*, shitface\*, shit for brains\*, airhead, bird-  
 brain, bubblehead, cementhead, clod, crapbrain\*, deadhead,  
 diphead, dorkbrain\*, dumbass\*, dumbfuck\*\*, dumbshit\*,  
 dumbhead, dumbcluck, dumbbell, dumbo, lamebrain, schle-  
 miel, schnook, schlump, schmendrick, dodo, klutz, whacko,  
 nitwit, wildass\*, crazyass\*, nutso, nuts, screwy\*, sicko,  
 knucklehead, hammerhead, meathead, stupe, scatterbrain,  
 peckerhead\*, saphhead, buckethead, numbhead, numbskull,  
 simp, cluck, cluckhead, dope, lardhead, fathead – idiota lub  
 wariat (lub jedno i drugie) (czubek, pojar, pojob, zbok, de-  
 bil, kretino, kukunamuniu), np.: Don't be a jackass. Keep right  
 on walking (Nie bądź czubkiem. Idź dalej) – Norman Mailer; np.:  
 Oh, Christ what ass-holes be Americans (Chryste, co za durnie z tych  
 Amerykanów) – Norman Mailer; np.: I'm not a nutcase (Nie jestem  
 pojarem) – Xenia Field; np.: Mick Jagger says there will always be the  
 nutters (Mick Jagger mówi, że zawsze będą kretyni) – Philadelphia Jo-  
 urnal; np.: Jeez, what a jerk! (Rety, co za pojar!) – American Scholar;  
 np.: I am the world's biggest klutz (Jestem największym czubkiem na  
 świecie) – New York Post

## I. Przymiotniki i przysłowki intensyfikujące, wzmagające i wulgaryzujące

goddam, goddamn, damn, damned, fucking\*\*, mother-fucking\*\*, fucking well\*\*, frigging, fricking, motherjiving, bleeding, stinking, shitting\*, pissing\*, cocksucking\*, lousy, shitty\*, crappy\*, crazyfuck\*\*, flat-ass\*, fucked-up\*\*, blankety, blasted, helluva, hell, shit\*, horseshit\*, bullshit\*, god-awful, damn-fool – (cholerny, chrzaniony, pieprzony, pierdolony, [w dupę/mordę] jebany, chujowy, pojebany, srany, świński, kretyński, – kurwa – , – kurde – , – kurna – , kurewsko, kretyńsko, chujowo, cholernie, zajebiście, falicznie), np.: You gotta be fucking kidding, man! (Ty se, kurwa, lecis, koleś!); np.: I'm fucking well damn sure (Jestem, kurwa, pewien); np.: You're goddam right! (Masz kurde rację) – Erskine Caldwell; np.: "Metcalf", said the colonel, "you're a goddam fool. Do you know that?" "Yes, sir" (– Metcalf – powiedział pułkownik – Jesteście cholernym idiotą. Czy wiecie o tym? – Tak, panie pułkowniku ) – Joseph Heller; np.: You know anything about surfing? Not a goddam thing! (Wiesz coś o surfing? Ni chuja!) – James Jones; np.: Do I want to go out for a beer? You're abso-fucking-lutely right! (Czy chcę iść na piwo? Jasne, kurwa, że chcę!) – Richard A. Spears; np.: You fucking pig! (Ty pieprzona świni!) – Cobra Verde (film); np.: "Damned" appears 105 times in his thirty-seven plays („Chrzaniony” pojawia się 105 razy w jego [Szekspira] 37 sztukach) – Bill Bryson; np.: What a fricking mess you're made of this! (Ale żeś, kurna, naśmiecił!) – Richard A. Spears; np.: She says the same fucking things (Pieprzy przez cały czas to samo) – Predator (film); np.: I'm your goddam partner (Jestem, kurna, twoim współnikiem) – Raiders of the Lost Ark (film); np.: ... it can be shitty out there (... może tam być chujowato) – Newsweek; np.: These goddamned Jerries! (Te chrzanione szwaby!) – gen. George S. Patton; np.: At night sometimes it seemed you could hear the whole damn city crying ... (W nocy czasami słyszało się całe to cholerne wyjące miasto ...) – Bruce Springsteen